

Vollblut schrauber



PRODUKTINFORMATION

- DE** PRODUKTINFORMATION
- EN** PRODUCT INFORMATION
- BG** ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
- CZ** POPIS VÝROBKU
- DK** PRODUKTBESKRIVELSE
- EE** TOOTEKIRJELDUS
- ES** DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
- FIN** TUOTEKUVAUS
- HR** INFORMACIJE O PROIZVODU
- HU** TERMÉKLEÍRÁS
- IT** DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
- LV** IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS
- NL** PRODUCTBESCHRIJVING
- NO** PRODUKTBESKRIVELSE
- PL** OPIS PRODUKTU
- PT** DESCRICAO DO PRODUTO
- RO** DESCRIEREA PRODUSULUI
- RU** ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
- SL** OPIS PROIZVODA
- SV** PRODUKTBESKRIVNING



Manual de utilizare pentru mașinile de înșurubat cu percuție EP VOLLBLUT

DESCRIEREA PRODUSULUI

O mașină de înșurubat cu percuție este o sculă manuală care utilizează aerul comprimat pentru a fixa sau a desface elemente de îmbinare prin intermediul unei mișcări de rotație. Această sculă a fost construită numai pentru anumite scopuri de utilizare. Mașinile de înșurubat cu percuție sunt proiectate pentru strângerea și desfacerea îmbinărilor înșurubate într-un interval de putere specificat de către producător. Vă sfătuim imperativ să **NU** modificați acest aparat și/sau să nu îl utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ

PERICOL



Acest simbol marchează o situație periculoasă, care, dacă nu este combătută, va duce la moarte sau la accidentări grave.

ATENȚIE



Acest simbol marchează o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este combătută, poate duce la accidentări de gravitate medie sau

PROTECȚIE PENTRU AUZ



Acest simbol marchează măsuri de protecție a auzului, care, dacă nu sunt luate, pot duce la afectarea auzului.

PROTECȚIE PENTRU RESPIRAȚIE



Acest simbol marchează o situație în care, prin inhalarea de particule, solvenți sau vapori periculoși, poate reprezenta un pericol pentru sănătate.

MĂNUȘI DE PROTECȚIE



Acest simbol marchează o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este combătută, poate duce la accidentări de gravitate medie sau minoră la nivelul mâinilor.

OCHELARI DE PROTECȚIE



Acest simbol marchează o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este combătută, poate duce la accidentări de gravitate medie sau minoră la nivelul ochilor.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



• UTILIZAREA SAU ÎNTREȚINEREA NECORESPUNZĂTOARE A ACESTUI APARAT POATE DUCE LA ACCIDENTĂRI GRAVE SAU LA PREJUDICIILE MATERIALE. ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ SCULĂ, TOȚI OPERATORII TREBUIE SĂ CITEASCĂ ÎNTREGUL MANUAL DE UTILIZARE ȘI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI TREBUIE SĂ SE ASIGURE CĂ LE-AU ÎNȚELES ATĂT PE ACESTE, CÂT ȘI TOATE SIMBOLURILE DE AVERTIZARE. ATUNCI CÂND LUCRAȚI CU SCULE PNEUMATICE, AR TREBUI SĂ RESPECTAȚI ÎNTOTDEAUNA REGLEMENTĂRILE FUNDAMENTALE PRIVIND SIGURANȚA, PENTRU A EVITA RISCUL ACCIDENTĂRILOR.

• Toți operatorii și toate persoanele care se află în zona de lucru trebuie să poarte în timpul lucrului următoarea îmbrăcăminte de protecție pentru a evita accidentările provocate de pulberi, zgomot, vibrații sau de particulele aflate în aer:

Mască de protecție pentru respirație, căști de protecție, ochelari de protecție cu apărătoare laterală, mănuși de siguranță



- La exploatarea aparatului, nu utilizați sub nicio formă oxigen sau gaze cu autocombustie. PERICOL DE EXPLOZIE !
 - Nu utilizați aparatul în încăperi care prezintă pericol de explozie.
 - Mașinile de înșurubat cu percuție generează oscilații și vibrații; pe termen lung, expunerea la acestea poate provoca accidentări. Utilizați mânuși care reduc oscilațiile. Dacă se întâmplă totuși să sesizați furnicăture sau amorteiri, opriți-vă din lucru și contactați un medic.
 - Utilizarea mașinilor de înșurubat cu percuție trebuie să aibă loc numai în corelație cu chei tubulare de mare putere, special destinate pentru astfel de mașini și rezistente la percuție. Evitați neapărat utilizarea unor chei tubulare pentru scule manuale, deoarece acestea pot plesni.
 - Pentru exploatarea sculei, utilizați numai aer comprimat care prezintă caracteristicile corespunzătoare (uscalt, lubrifiat) și nu depășiți niciodată presiunea de exploatare max. prescrisă de 90 livre pe inci pătrat (PSI) / 6,3 bari.
 - Dacă în timpul utilizării aparatul prezintă semne de funcționare și capacitate inconsistentă, atunci utilizarea trebuie oprită imediat, iar aparatul trebuie supus unei întrețineri sau reparații.
 - În cazul utilizării unor dispozitive de echilibrare / aparate de manevrare, trebuie asigurat montajul corect și sigur al aparatului.
 - Nu încercați să țineți sau să conduceți scula apucând de cheile tubulare în timp ce acestea se rotesc.
 - Scula nu este izolată; nu o utilizați în niciun caz acolo unde există posibilitatea unui contact cu electricitatea.
 - Asigurați întotdeauna o bună stabilitate a utilizatorului înainte de punerea în funcțiune a sculei.
 - Dacă în ciuda recomandării contrare, vă decideți să vă reparați pe cont propriu scula pneumatică, atunci acest lucru trebuie realizat numai utilizând piesele de schimb originale ale producătorului EUROPART.
-  • Maneta de apăsare nu trebuie niciodată lipită sau legată cu un cablu. Ea trebuie să poată reveni singură în poziția inițială ("AUS") după ce a fost eliberată.
- La schimbarea cheii tubulare, este recomandabil să întrerupeți alimentarea cu aer sau cel puțin să vă asigurați că mâinile dumneavoastră se află la o distanță suficientă față de maneta de apăsare.
 - Evitați să lăsați furtunurile pneumatice pe jos în spațiul de lucru și în coridoare pentru a evita împiedicarea
 - Verificați periodic furtunul pneumatic, precum și toate racordurile în privința uzurii. Utilizați exclusiv racordurile de siguranță recomandate pentru montaj pentru a evita accidentarea prin proiectarea în spațiul din jur a furtunului.
-  • Purtați scula de mână și nu de furtun; mâna nu trebuie să se afle atunci pe maneta de apăsare.
- Evitați ca piesele rotative ale sculei să ajungă în apropiere de sau chiar în contact cu piese de îmbrăcăminte largi, cravate, păr, lavete de curățare și altele similare.
 - Utilizați scula numai dacă la sursa de alimentare cu aer comprimat este instalat un ventil de închidere ușor accesibil.
 - Aveți grijă ca aerul evacuat să nu fie orientat spre o altă persoană.
 - Lăsați scula din mână numai după ce aceasta s-a oprit complet din funcționare. Nu lăsați scula niciodată să funcționeze în gol, pentru că astfel cheia tubulară sau alte accesorii ar putea fi proiectate în jur.
 - Înaintea punerii în funcțiune, asigurați-vă că ventilul de inversare pentru rotirea spre dreapta/stânga se află în poziția corectă.
 - Nu utilizați niciodată chei tubulare care au coada de antrenare pătrată uzată sau defectă. Înaintea fiecărei utilizări, verificați coada de antrenare pătrată de la cheia tubulară/ prelungire sau ax pentru a constata dacă nu prezintă uzură sau o microfisură.
 - Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că cheia tubulară/prelungirea este atașată sigur și fix de coada de antrenare pătrată a sculei (asigurarea cheii tubulare).
 - Mașinile de înșurubat cu percuție sunt scule eficiente, dar foarte imprecise. Îmbinările înșurubate care au specificat un moment de strângere exact trebuie reverificate ulterior cu un dispozitiv de măsurare a momentului de strângere pentru a evita periclitarea în urma îmbinărilor strânse excesiv sau insuficient.
 - La desfacerea îmbinărilor înșurubate, asigurați un spațiu de mișcare suficient în spate, pentru ca mâna cu care se operează mașina să nu poată fi prinsă (MOMENT DE REACȚIE), deoarece în cursul procesului de desfacere, mâna se deplasează în spate împreună cu scula, corespunzător lungimii filetului.
 - Nu lubrifiați sculele cu lichide inflamabile sau volatile ca de ex. kerosen, motorină sau combustibil de aviație

DATE TEHNICE

Tip	Cap de antrenare	Consum de aer	Furtun	Greutate	Moment de rotație(*)	Nivel sonor (**)	Vibrație (***)	Rot./min.
EP 1/2" Mini	1/2"	136 l/min	10 mm	1,40 kg	678 Nm	96,0 dB(A)	12,0 m/s ²	10000
EP 1/2"	1/2"	127 l/min	10 mm	1,90 kg	928 Nm	97,0 dB(A)	6,4 m/s ²	7700
EP 3/4" Light	3/4"	127 l/min	10 mm	2,10 kg	990 Nm	97,0 dB(A)	7,8 m/s ²	7700
EP 3/4"	3/4"	195 l/min	13 mm	3,10 kg	1630 Nm	93,1 dB(A)	9,2 m/s ²	5750
EP 1"	1"	271 l/min	19 mm	8,10 kg	2712 Nm	104,0 dB(A)	12,8 m/s ²	6200

(*) La mașinile de înșurubat cu percuție, specificațiile momentului de rotație depind foarte mult de presiune și timp

(**) în conformitate cu EN ISO 15744 (***) în conformitate cu EN ISO 28927-2

RACORDAREA / DESERVIREA MAȘINII DE ÎNȘURUBAT CU PERCUȚIE

Înainte de fiecare utilizare:

- Utilizați, verificați și întrețineți scula dumneavoastră întotdeauna numai în concordanță cu toate normele (locale, guvernamentale, regionale și naționale) aplicabile pentru lucrul cu scule pneumatice portabile
- Asigurați-vă că în rezervorul compresorului de aer și în conductele pneumatice nu se află apă (de ex. apă de condens) (vezi în acest sens și manualul de utilizare al compresorului de aer)



ATENȚIE: înainte de a lubrifia, racorda, demonta sau regla scula, deconectați-o de la alimentarea cu aer comprimat

- La lubrifierea sculei, aveți în vedere secțiunea „Întreținerea” din acest manual de utilizare
- Utilizați numai chei tubulare autorizate pentru mașini de înșurubat cu percuție. Utilizați piese de prelungire numai atunci când acest lucru este necesar
- Fixați scula pe un furtun de aer care prezintă dimensiunile recomandate. **INDICAȚIE:** Cu ajutorul unui racord de siguranță, furtunurile pot fi atașate mai ușor și mai sigur

IMPORTANT: este recomandabil să utilizați filtre de aer și dispozitive de lubrifiere speciale pentru furtunuri de aer (vezi figura)



Utilizare:

- Porniți compresorul de aer și lăsați rezervorul să se umple
- Reglați regulatorul compresorului de aer la 90 livre pe inci pătrat (PSI) (6,2 bari). **Aceasta este presiunea de lucru maximă pentru acest aparat**
- Aduceți regulatorul pentru momentul de rotație, aflat pe sculă, în poziția dorită pentru funcționarea în sens normal/sens invers, pentru a regla direcția rotației și pentru a reduce forța de ieșire. Reglajul trebuie considerat numai ca o specificație de referință și nu indică un moment de rotație specific!
- IMPORTANT: valorile momentului de rotație depind de cantitatea/presiunea aerului de la compresor și pot oscila foarte mult.**
- Acționați trăgaciul pentru a pune aparatul în funcțiune și eliberați trăgaciul pentru a opri scula
- Înainte de a lubrifia, racorda, demonta scula sau înainte de a o regla la o anumită valoare, deconectați-o de la alimentarea cu aer comprimat
- După ce ați terminat lucrul, ar trebui să opriți compresorul
- Nu îndepărtați etichetele sau alte marcaje. Înlocuiți marcajele deteriorate
- Aveți grijă ca mâinile, piesele de îmbrăcăminte largi și părul să nu intre în contact cu capătul rotativ



ÎNȚREȚINEREA

Lubrifierea/gresarea

Sculele pneumatice trebuie lubrificate, respectiv gresate periodic pe întreaga durată lor de viață. Motorul și lagărul servesc la antrenarea sculei pneumatice. Deoarece umiditatea conținută de aerul comprimat duce la ruginirea motorului sculei, trebuie să gresați motorul zilnic. Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de gresare cu montare pe conductă / unei unități de întreținere.



Gresarea manuală a motorului pneumatic:

- Deconectați scula de la alimentarea cu aer comprimat și țineți-o astfel încât orificiul de admisie pentru aer să fie bine vizibil
- Acționați trăgaciul sculei și dozați unul sau doi stropi de ulei special pentru scule pneumatice în orificiul de admisie pentru aer
- Racordați scula la aerul comprimat, acoperiți capătul de ieșire cu o lavetă și lăsați-o să funcționeze pentru câteva secunde

Frecvența întreținerii

- Lubrifiați zilnic motorul pneumatic, schimbați lunar unsoarea percutorului, înlocuiți toate piesele de uzură la fiecare 3 luni. **Atenție:** Deconectați aparatul de la alimentarea cu aer înainte de a efectua lucrări de întreținere

REPARAȚIA

Reparațiile la mașinile de înșurubat cu percuție și la sculele pneumatice ar trebuie efectuate numai de către specialiști și de către atelierele autorizate cu care avem contract. Din acest motiv, vă recomandăm imperativ să nu încercați să realizați reparațiile pe cont propriu.

GARANȚIA

Producătorul garantează înlocuirea, respectiv reparația pentru toate piesele al căror defect este în mod evident rezultatul unei fabricații defectuoase sau unei utilizări greșite a materialului. Garanția poate fi acordată numai de către producător sau de către atelierele autorizate, cu care acesta are încheiat un contract, dacă scula reclamată este expediată producătorului/atelierului partener pe cheltuiala clientului imediat după defectare și dacă garanția este acceptată în scris ca fiind valabilă. Producătorul nu răspunde pentru alte surse ale defectelor decât cele menționate mai sus. El nu răspunde reclamațiilor formulate pentru scule care au fost manevrate necorespunzător sau la care au fost atașate accesorii inadecvate, deteriorate sau defecte. Garanția nu este valabilă pentru piesele de uzură și pentru defectele rezultate în urma întreținerii deficiente, presiunii de exploatare prea ridicate sau suprasolicitării.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EG/EU

EUROPART Holding GmbH, Martinstraße 13, 58135 Hagen-Haspe, Germania declară pe propria răspundere că următoarele produse corespund cerințelor Directivei Consiliului 2006/42/EG:
Serile constructive: EP ½" Mini, EP ½", EP ¾" Light, EP ¾", EP 1"
Marca: EUROPART Premium Parts, tip mașină: sculă de înșurubat cu coadă de antrenare pătrată
Norme armonizate/naționale aplicate: EN ISO 12100, EN ISO 11148-6, EN ISO15744, EN ISO 28927-2:2009+A1



Hagen, 31.10.2021

Nume:
Director general

DISTRIBUȚIE:

EUROPART GmbH, P.O. Box 7006, 58121 Hagen, GERMANIA, www.europart.net